



PARACLISIS en l'honneur de Saint Nicolas

Venez adorons et prosternons-nous devant Dieu, notre Roi.
Venez adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu
Venez adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu

Psaume 142

Seigneur exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication en ta vérité, exauce-moi en ta justice.

Et n'entre pas en jugement en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant toi.

Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre.

Il m'a fait habiter dans les ténèbres comme les morts des jours anciens et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi.

Je me suis souvenu des jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage de tes mains je méditais.

J'ai étendu mes mains vers Toi, mon âme est devant Toi comme une terre déserte et sans eau.

Hâte-toi, Seigneur de m'exaucer, mon esprit défaille.

Ne détourne pas de moi ta face que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

Fais-moi entendre au matin ta miséricorde parce que j'ai mis en Toi mon espérance.

Fais moi connaître la voie où je dois marcher car vers Toi j'ai élevé mon âme.

Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur: auprès de Toi j'ai cherché refuge; apprend-moi à faire ta volonté car tu es mon Dieu.

Ton Esprit bon me conduira dans une terre de rectitude; à cause de ton nom, Seigneur, tu me feras vivre.

En ta justice, tu tireras mon âme de la tribulation, et ta miséricorde tu détruiras mes ennemis.

Tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

Le Seigneur est Dieu:

Le Seigneur est Dieu et il nous est apparu; béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur.

Verset 1: Confessez le Seigneur et invoquez son saint Nom.

Verset 2: Toutes les nations m'ont entouré mais au Nom du Seigneur je les ai repoussées.

Verset 3: C'est là l'œuvre du Seigneur, elle est admirable à nos yeux.

Troisième

Le Chœur: Fidèles, accablés par la multitude de nos péchés, prosternons-nous devant la sainte icône de l'auguste hiérarque en lui criant: «Saint Nicolas, pontife du Seigneur, hâtes-toi d'intercéder pour nous auprès de l'Ami des hommes, afin qu'il nous délivre de tout danger, tristesse, corruption ou maladie.»

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Fidèles, accablés par la multitude de nos péchés

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Nous ne cesserons jamais de proclamer tes grandes œuvres, malgré notre indignité Mère de Dieu. Car si tu n'étais pas là pour intercéder, qui nous délivrerait de tant de péril? Qui nous aurait gardés libre jusqu'à présent? Nous ne nous éloignerons pas de toi Souveraine, car tu sauves toujours tes serviteurs de tous dangers.

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu dans ta bonté, selon ta grande miséricorde efface mes transgressions.

Lave-moi complètement de mon iniquité et purifie-moi de mon péché.

Car je reconnais mon iniquité et mon péché est constamment devant moi.

Contre toi seul, j'ai péché et j'ai fais ce qui est mal à tes yeux.

Aussi tu seras trouvé juste en tes paroles, sans reproche dans ton jugement.

Vois, dans l'iniquité j'ai été conçu et ma mère m'a conçu pécheur.

Mais tu aimes la vérité, tu m'as révélé les mystères et les secrets de la Sagesse.

Tu m'aspergeras avec l'hysope et je serais purifié, tu me laveras et je serai plus blanc que la neige.

Tu m'annonceras l'allégresse et la joie et les os que tu as brisés se réjouiront.

Détourne ton regard de mes péchés, efface toutes mes iniquités.

O Dieu, crée en moi un cœur pur, renouvelle ton Esprit Saint dans mes entrailles.

Rends-moi la joie de ton salut, affermis-moi par ton Esprit souverain.

J'enseignerais tes voies aux sans lois et les impies reviendront à toi.

O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi du sang versé et ma langue glorifiera ta miséricorde.

Seigneur ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange.

Si tu avais voulu des sacrifices je t'en aurais offert, mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice qui est agréable à Dieu c'est un esprit brisé.

O Dieu tu ne dédaignes pas le cœur contrit et humilié.

Accorde tes bienfaits à Sion, dans ta bienveillance et que soient relevés les murs de Jérusalem.

CANON

ODE 1 (ton 4)

Hirmos

Le Chœur: Saint Nicolas dissipe les nuées obscures de mon découragement par tes prières auprès de Notre Seigneur.

Bienheureux Père fait naître le bonheur, remplis d'allégresse et de joie ceux qui se présentent devant le Grand Roi.

Tropaire

Le Chœur: Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Je suis encerclé par la tempête de mes nombreuses passions, et le tumulte de mes pensées agite mon âme.

Conduits-moi au port des volontés du Christ et secoues-moi par tes prières afin que je te loue, Saint Nicolas.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Toi le compagnon des apôtres et des saints, toi qui es rempli de la splendeur divine, Bienheureux Nicolas, répands la lumière de tes bénédictions sur ceux qui vénèrent ton auguste icône.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

O Immaculée, Toi qui as reçu dans ton sein le feu qui ne peut être contenu, je te prie avec foi de me délivrer par ton intercession toute puissante de la géhenne et de la damnation que j'ai méritées par la multitude de mes iniquités.

ODE 3

Hirmos

Le Chœur: Bienheureux Nicolas accorde-nous la paix par tes prières afin que nous puissions te bénir et te louer dignement.

Tropaire

Le Chœur: Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Apaise, nous t'en prions instamment par les ferventes intercessions Saint Nicolas, les maladies qui s'abattent sur nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Délivre-moi par tes prières, Saint Nicolas, des passions, des tentations, des dangers qui m'assaillent et sauve-moi.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Je t'ai prise, ô toute pure, pour rempart inexpugnable et protection de ma vie. C'est pourquoi je ne redoute pas l'assaut des tribulations en cette vie de vanité.

Le prêtre dit ensuite: Aie pitié de nous, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous et aie pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour les chrétiens pieux et orthodoxes.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour notre (*Archevêque ou Higoumène untel*) et pour toute notre fraternité en Christ.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour obtenir pitié, vie, paix, santé, salut, protection, pardon et rémission des péchés en faveur des serviteurs de Dieu, les habitants de (cette maison, ce village ou ce st monastère)

(Si l'on célèbre la paraclisis pour un malade, on remplace l'invocation qui précède par celle-ci):

Le prêtre: Nous prions encore pour obtenir pitié, vie, paix, santé, salut, protection, pardon et rémission des péchés en faveur du serviteur de Dieu untel (ou de la servante de Dieu unetelle) pour que le Seigneur notre Dieu le (la) garde de toute maladie de l'âme et du corps et qu'il lui accorde le retour à la santé et un plein rétablissement.

Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour que le Seigneur notre Dieu exauce notre prière de pécheur et qu'il ait pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Car tu es un Dieu miséricordieux et ami des hommes et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

ODE 4 Hirmos

Le Chœur: Très vénéré Nicolas, délivre-moi par tes supplications auprès du Seigneur, des nombreuses maladies et de toutes les fautes dans lesquelles je suis tombé.

Tropaire

Le Chœur: Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Toi qui as obtenu la libération des trois jeunes gens condamnés à mort, délivre-moi Saint Nicolas de la condamnation en la vie éternelle.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Misérable que je suis, je me suis rendu digne de la condamnation à cause de toutes les négligences de ma vie, mais toi, Saint Nicolas, conduis-moi au havre de conversion par tes prières.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Mère de Dieu, toujours vierge, purifie-moi de mes souillures et obtiens-moi la résurrection, toi qui as porté dans ton sein Celui qui donne la vie aux morts.

ODE 5 **Hirmos**

Le Chœur: Bienheureux Nicolas, tu es monté vers le Seigneur très haut par la droiture de ton esprit et tu as reçu de Lui la grâce d'accomplir des miracles. Aussi délivre tes serviteurs des maux et des maladies.

Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

L'assemblée des prêtres se réjouit tandis qu'elle fait mémoire de toi, Saint Nicolas, et le chœur des fidèles, comblé de tes miracles, exulte d'allégresse. A juste titre, ils te louent et te proclament sublime protecteur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Ayant brillé de la splendeur divine ton cœur s'est révélé un véritable Paradis possédant en son milieu le Seigneur, Arbre de vie, implore-le, ô Père, de révéler à tes serviteurs le Paradis de délices et de gloire.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

En Toi, j'ai mis toute mon espérance ô Vierge, c'est pourquoi je t'implore. Ne détourne pas ton regard tandis que je sombre dans l'océan des tribulations, mais tends-moi la main, comme ton Fils à Pierre et sauve-moi.

ODE 6 **Hirmos**

Le Chœur: Le tumulte des dangers me trouble sans parvenir à me submerger car tu es mon pilote sur et secourable, ô bienheureux. Grâce à toi, Saint Hiéarque Nicolas, je peux goûter la douceur du havre de paix et parvenir jusqu'à toi.

Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Sois propice à tes serviteurs; accorde-nous secours et santé. Toi qui possède un cœur bon, et fraternel, Sage de la Sagesse de Dieu.

Délivre-nous, Saint Nicolas, par tes divines intercessions des maux et des afflictions.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Saint Nicolas, notre Père et notre défenseur, jadis tu t'es montré celui qui délivre les innocents de la mort.

Aujourd'hui délivre-nous par tes saintes intercessions de toutes nécessités et de toutes maladies afin que nous honorions avec amour ta mémoire.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Très bonne Mère de Dieu, relève-moi par ta fervente supplication du lourd sommeil de l'acédie. Ne laisse pas ton serviteur s'endormir dans la mort du péché car je t'ai prise comme protection et guide de ma vie.

Le prêtre dit ensuite: Aie pitié de nous, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous et aie pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour les chrétiens pieux et orthodoxes.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour notre (Archevêque ou Higoumène untel) et pour toute notre fraternité en Christ.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour obtenir pitié, vie, paix, santé, salut, protection, pardon et rémission des péchés en faveur des serviteurs de Dieu, les habitants de (cette maison, ce village ou ce st monastère)

(Si l'on célèbre la paraclisis pour un malade, on remplace l'invocation qui précède par celle-ci:

Le prêtre: Nous prions encore pour obtenir pitié, vie, paix, santé, salut, protection, pardon et rémission des péchés en faveur du serviteur de Dieu untel (ou de la servante de Dieu unetelle) pour que le Seigneur notre Dieu le (la) garde de toute maladie de l'âme et du corps et qu'il lui accorde le retour à la santé et un plein rétablissement.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour que le Seigneur notre Dieu exauce notre prière de pêcheur et qu'il ait pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Car tu es un Dieu miséricordieux et ami des hommes et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

CATHISME

Le Chœur: Regarde avec bienveillance tes serviteurs, Bienheureux Saint Nicolas, et par tes prières chasse toute affliction de nos âmes.
Par les rayons de tes miracles, Saint Nicolas, tu illumines l'univers, tu dissipes les brouillards des afflictions et tu chasses les dangers qui nous assaillent, toi qui es notre ardent défenseur.

PROKIMENON

Tes prêtres se revêtiront de justice et tes saints exulteront de joie.

Verset: Car le Saigneur a choisi Sion, il l'a élue pour demeure.

EVANGILE

Le prêtre: Pour que nous soyons dignes d'entendre le Saint Evangile, prions le Seigneur notre Dieu.

Le chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Paix à tous.

Le chœur: et à ton esprit.

Le prêtre: Lecture du Saint Evangile selon Saint Jean

Le chœur: Gloire à Toi Saigneur, gloire à toi.

(Jean X, 1-9)

Le prêtre: Le Seigneur dit aux juifs venus l'écouter: «en vérité, en vérité, je vous le dis: celui qui n'entre pas par la porte de la bergerie, mais qui pénètre par ailleurs, celui-là est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le pasteur des brebis. Le portier lui ouvre et les brebis entendent sa voix. Il appelle chaque brebis par son nom et la fait sortir. Et lorsqu'il a fait sortir toutes les brebis, il marche devant elles, et les brebis le suivent parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles ne suivraient pas un étranger. Elles le fuiront plutôt parce qu'elles ne connaissent pas la voix des étrangers.» Jésus leur dit cette parabole mais ils ne comprirent pas de quoi Il parlait.

Jésus leur dit encore: «en vérité, en vérité, je vous le dis, Je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi il sera sauvé, il entrera et sortira et trouvera le pâturage.

STICHERES

Le Chœur: Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Par les prières de ton saint hiérarque, ô Miséricordieux, efface la multitude de mes fautes.

Verset: aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde et dans ton immense compassion, efface mon péché.

J'ai dépensé toute ma vie dans la négligence et j'en suis arrivé au terme, misérable et sans fruit, ne possédant que le fardeau insupportable de mes mauvaises actions.

Mais Toi, Ami des hommes, incline-toi vers moi avec compassion et efface mes iniquités. Donne-moi la componction et la conversion salutaire, par les intercessions de Saint Nicolas. C'est lui mon médiateur avec celle qui t'a enfanté.

PRIERE DU PRETRE

Sauve, ô Dieu, to peuple et bénis ton héritage. Visite le monde qui est tien, dans ta miséricorde et ta compassion. Relève le front des chrétiens orthodoxes et envoie sur nous l'abondance de ta miséricorde. Par l'intercession de notre très pure Souveraine la Mère de Dieu, et toujours Vierge Marie, par la puissance de la précieuse et vivifiante Croix, par la protection des puissances célestes et incorporelles, du vénérable et glorieux Prophète et Précurseur Jean-Baptiste, des Saints et glorieux et illustre apôtres, de nos saints pères les grands docteurs œcuméniques et hiérarques Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome, Athanase et Cyrille, archevêque d'Alexandrie, de notre saint père Nicolas, évêque de Myre en Lycie, le thaumaturge, des saints glorieux et victorieux martyrs, de nos pères bienheureux et théophores, des saints et justes aïeux de Dieu, Joachim et Anne, de saint Nicolas dont nous faisons mémoire aujourd'hui et de tous les saints, nous t'en supplions, Seigneur, seul très miséricordieux, exauce les pécheurs que nous sommes et aie pitié de nous.
Kyrie eleison (*douze fois*)

Ecphonèse: Par la miséricorde, la compassion et l'amour pour les hommes de ton fils unique

avec lequel tu es béni, ainsi que ton très bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

ODE 7 **Hirmos**

Le Chœur: Saint Nicolas, tu t'es montré le salut des navigateurs, le protecteur des veuves, le refuge des orphelins, et la richesse des pauvres. Par tes prières délivre-nous de tout danger.

Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Saint Nicolas, tu opères des prodiges extraordinaires au loin sur la mer, et dans tout l'univers, toujours proche des voyageurs et de ceux qui souffrent, tu les délivres des dangers et des maladies.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Tu es apparu sauveur de tous périls et médecins de toutes maladies, très bienheureux Nicolas.

Par ton intercession guéris la corruption de mon âme et accorde-moi la santé.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Lève les mains, ô Vierge, vers Dieu et Roi de miséricorde et par ta puissante intercession, délivre tes serviteurs des terribles tribulations, maladies et périls.

ODE 8 **Hirmos**

Le Chœur: Sauve tes serviteurs, enfoncés dans l'abîme des tentations, ô Nicolas notre Père et par tes supplications, accorde leur la rémission des péchés.

Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Toi qui demeures dans la joie des cieux, Toi qui jouis de la Gloire, ô bienheureux Nicolas, sauve par tes prières ceux qui te cherchent.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Tu dissipes les brouillards de toute tentation et tu illumines les âmes des affligés, ô Père éclairé par la lumière inaccessible.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Tu es toute puissante, Vierge qui as enfanté le Tout Puissant, le Sauveur du monde, très compatissant. C'est pourquoi je recours à ta fervente protection.

ODE 9 **Hirmos**

Le Chœur: Toute la création connaît l'océan de tes vertus et de tes miracles, ô bienheureux Nicolas. Aussi se réjouit-elle en t'appelant son protecteur.

Très Saint Nicolas, intercède pour nous.

Sauve de tout danger, très bienheureux Nicolas, tes serviteurs qui te célèbrent avec foi, comme l'imitateur admirable du Sauveur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Saint Père Nicolas, bienheureux de Dieu, toi qui jouis des rayons célestes et divins, sauve-nous et donne-nous ta protection.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

O Marie, Mère de Dieu, guéris mon âme blessée par le péché et rends-moi participant des biens éternels.

Puis on chante:

Le Chœur: Il est vraiment digne de te bénir, Mère de Dieu, toujours bienheureuse et toute immaculée et Mère de notre Dieu.

Plus vénérable que les Chérubins et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui incorruptiblement a enfanté Dieu le Verbe, nous te magnifions.

Le prêtre encense le sanctuaire et le peuple ou la maison où se célèbre la Paraclisis.

Le chœur chante les mégalynaires suivants:

Bienheureux Nicolas, notre gardien et notre protecteur, sois proche désormais et délivre de tout danger sur terre et sur mer ceux qui t'invoquent avec une foi ardente et te magnifient. Réjouis-Toi, colonne de gloire des Pères, pure demeure de la Trinité, Saint Nicolas, protecteur des croyants, secours et refuge de ceux qui souffrent.

Tu es notre médecin dans les maladies et notre libérateur dans les dangers, le gardien des orphelins, et la richesse des pauvres, le salut sur la mer, et la joie dans l'affliction, ô Saint Nicolas.

Très bienheureux et sage Nicolas, tu es le protecteur des orphelins et des veuves, le nourricier des affamés, le pourvoyeur des pauvres, le libérateur des captifs, le salut des marins.

TROPAIRES

Le Chœur: O Père et Pontife Nicolas, image de douceur et maître d'abstinence. Tu apparais vraie règle de foi à ton troupeau. Elevé en humilité, riche en pauvreté. Prie le Christ notre Dieu de sauver nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Saint Evêque de Myre, tu t'es montré véritable ministre du sacrifice divin, car accomplissant l'Évangile du Christ, tu donnes ta vie pour tes brebis et sauves les innocents de la mort. C'est pourquoi tu fus sanctifié grand pontife de la grâce de Dieu.

Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Le prêtre dit ensuite: Aie pitié de nous, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous et aie pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour les chrétiens pieux et orthodoxes.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous prions encore pour notre (Archevêque ou Higoumène untel) et pour toute notre fraternité en Christ.

Le Chœur: Kyrie eleison (*trois fois*)

Le prêtre: Nous te prions encore pour qu'à (*cette ville ou à ce village ou à ce saint monastère*) à toute ville et à toute contrée, soient épargnés la famine, la peste, le tremblement

de terre, l'inondation, l'incendie, la guerre, l'invasion des ennemis, la guerre civile, la mort subite. Que notre Dieu dans sa bonté et son amour des hommes, se montre favorable, propice et indulgent. Qu'Il écarte de nous toute colère et maladie qui nous menacent, qu'Il nous sauve de son redoutable jugement et nous prenne en pitié.

Pendant cette invocation on dit quarante Kyrie eleison.

Le prêtre: Nous prions encore pour que le Seigneur notre Dieu entende la prière des pêcheurs que nous sommes et qu'il ait pitié de nous.

Le Chœur: Kyrie eleison

Le prêtre: Exauce-nous, Dieu Sauveur, espoir des extrémités de la terre et de ceux qui sont au loin sur mer. Pardonne, Maître, pardonne nos péchés et aie pitié de nous, car tu es un Dieu miséricordieux et ami des hommes et nous te rendons gloire Père, Fils et Saint Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Puis le prêtre donne congé: Gloire à Toi, Christ Dieu, notre espérance, Gloire à Toi.

Le lecteur: Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit. Maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Le Chœur: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison, Père daigne bénir.

Le prêtre: Que le Christ notre vrai Dieu, par les prières de sa Mère toute pure et toute immaculée, des Saints, glorieux et illustres apôtres, de Saint Nicolas dont nous faisons mémoire en ce jour et de tous les Saints, aie pitié de nous et nous sauve, lui qui est bon et ami des hommes.

On vénère ensuite l'icône de Saint Nicolas, tandis que le chœur chante:

Le Chœur: Ayant reçu de Dieu la grâce, tu accordes la guérison à ceux qui recourent à ta protection, Saint Nicolas, car tu chasses les passions de maniaques incurables et tu prodigues à chacun ton secours.

C'est pourquoi nous aussi nous t'implorons Saint Nicolas, intercède auprès du Seigneur pour que nous soyons délivrés de tous périls nous qui te célébrons par nos hymnes.

Le prêtre: Par les prières de nos Saints Pères, Seigneur Jésus Christ notre Dieu, aie pitié de nous.